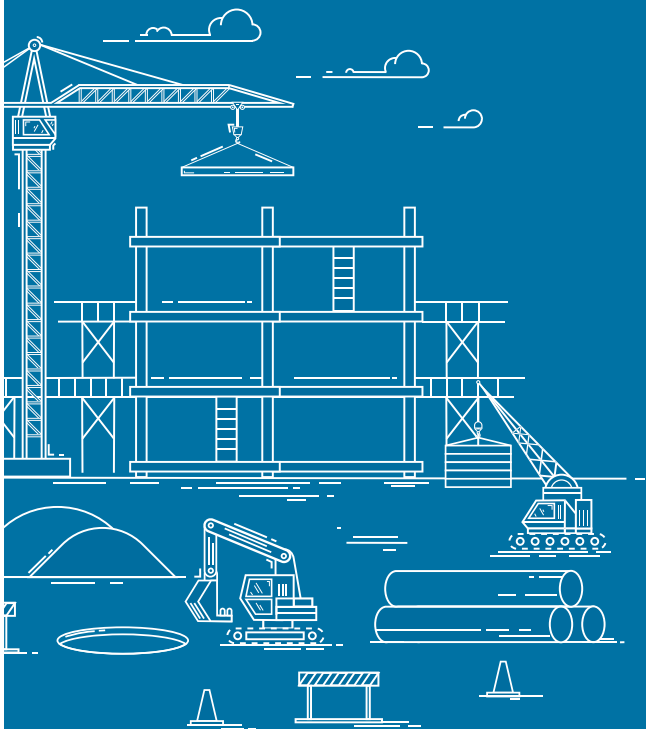


Ungarisch

fair DGB

Arbeitnehmerfreizügigkeit  
sozial, gerecht und aktiv

Ön az építőiparban dolgozik  
és Németországba küldik  
kiküldetésbe - **milyen jogai  
vannak?**





## Mi a kiküldetés?

Ön kiküldetésben dolgozónak számít, ha munkáltatója korlátozott időre munkára küldi egy másik EU-országba (pl.Németországba).



## Melyik munkajog vonatkozik Önre?

Mint kiküldetésben levő munkaerőre hazájának munkajoga érvényes Önre.



## Emellett érvényesek Önre a német munkajog következő minimális rendelkezései:

Minimálbér az építőipari ágazatban	2018 január 1-től (bruttó)	2019 március 1-től (bruttó)
Egyszerű és képesítés nélküli munkák esetén	11,75 € Németországban mindenütt	12,20 € Németországban mindenütt
Szakmunkások illetve kvalifikációt igénylő és betanított tevékenységek esetén	Nyugat-Németo.	
	14,95 €	15,20 €
	Kelet-Németo.	
	11,75 €	12,20 €
	Berlinben	
	14,80 €	15,05 €

Ezt a bért kell fizetni minden munkaórára (túlórára is). A bruttóbérből levonják az adót és a társadalombiztosítási járulékokat (nyugdíjbiztosítást, egészségbiztosítást, munkanélküli biztosítást, ápolási biztosítást).

A minimálbért nem szabad megrövidíteni! Más költségekkel sem, mint pl. a szállás, az építkezésre való szállítás vagy a szerszámok, munkaeszközök vagy a védőruha költségei.

**Munkaidő:** Kiküldetésben levő munkavállalók munkaidejére a kollektívszerződésben lefektetett munkaidő érvényes, tehát alapvetően heti 40 óra.

**Pihenési idő:** A munka befejezése után joga van minimum 11 óra pihenési időre (kivételes esetekben 10 órára).

**Munkahelyi biztonság:** Az Ön munkahelyére is érvényesek az előírások, amelyeket a munkáltató köteles betartani, hogy szavatolja a munkabiztonságot.

**Megkülönböztetési tilalom:** A munkáltatónak gondoskodni kell arról, hogy a munkavállalókat ne különböztessék meg. Például nem szabad férfiakat és nőket egyenlőtlen elbánásban részesíteni.

**Szabadság:** A külföldi kiküldő üzemek is részt vesznek a német építőipar „szabadságpénztári eljárásában”. Ezt az építőipar társadalombiztosítási pénztára (SOKA-BAU) szervezi. Mintegy 12 munkanap után 1 nap szabadságot szerez (összesen 30 nap szabadságra van joga egy évben). Ha üzemet vált, szabadságigényét magával viszi a következő építőipari üzembe. Ez akkor is érvényben van, ha egy német üzembe megy át. Amennyiben szabadságnapjait, amelyeket egy adott évben munkájával megszerzett, csak részben, vagy egyáltalán nem veszi igénybe, akkor az Önnek járó szabadságnapokat még igénybe veheti a következő év decemberéig. Ezután igénye megszűnik, kivéve, ha kártalanítási kérvényt nyújt be!

Egyszer egy évben a SOKA-BAU Önnek számlakivonatot küld, amely a következő információkat tartalmazza:

- Munkáltató, aki Önt foglalkoztatta
- A napok száma, amelyeken Ön dolgozott
- Az Ön bruttóbéreinek szintje, ahogy ezt az Ön munkáltatói jelentették
- Szabadságigénye és a kivett szabadságnapok száma

Ez a számlakivonat azokon az adatokon alapul, amelyeket az Ön munkáltatói a SOKA-BAU-nak megküldtek. Vizsgálja felül ezeket az adatokat és reklamáljon hibás adatok esetén a munkáltatónál a számlakivonat kézhezvétele utáni 2 hónapon belül. Problémák esetén vegye fel a kapcsolatot közvetlenül a SOKA-BAU-val.

**Vigyázat:** Néhány munkáltató felveszi a SOKA-BAU-tól a munkavállalók szabadságpénzét és juttatja ezt el a munkavállalóknak. Ellenőrizze a dokumentumait. Gyanú esetén jelentkezzen egy tanácsadó irodában vagy közvetlenül a SOKA-BAU-nál.

## Hol van biztosítva?

Ön 24 hónapig hazájában marad társadalombiztosítva. Ezt Németországban az A1-es igazolással kell bizonyítania, amelyet hazája társadalombiztosítása állít ki Önnek. Ezzel hazája egészségbiztosításánál marad. Németországban az európai egészségbiztosítási kártyájával orvossal kezeltetheti magát baleset vagy akut megbetegedések esetén. A felmerülő költségeket a származási országban az Ön betegbiztosítási pénztára téríti meg.

## Németországba utazása előtt

### **Tisztázza**

- hol fog lakni – fizeti-e szállását a munkáltató?
- hol fog dolgozni – hogy hívják a németországi üzemet?
- milyen bért fog kapni – megfelel-e ez a bér a minimálbérnek?

### **Szerezzen be**

- A1-es űrlapot
- európai egészségbiztosítási kártyát
- Mindenképpen követeljen munkáltatójától írásbeli munkaszerződést és az írásbeli kiküldetési megállapodást.

A munkához Németországban mint EU állampolgárnak vagy mint egy EU-tagállamban lakóhellyel rendelkező személynek nincs szüksége munkaengedélyre.

## Németországba érkezés után

Jelentse be lakóhelyét a németországi önkormányzatnál. Végezze el ezt személyesen és ne bízza ezt rá munkáltatójára!



## **Az építőipari ágazatban a dolgozókat bérüket illetően gyakran becsapják. Mit tehet ez ellen?**

- Írja fel napi munkaidejének kezdetét, végét és időtartamát, beleértve a szüneteket és a végzett túlórákat is.
- Jegyezze fel a kolléganők vagy kollégák nevét és telefonszámát, akik tanúsítani tudják az Ön adatait.
- Jegyezze fel az építkezések címeit, amelyeken dolgozik.
- Ne írjon alá semmit, amit nem ért.

Bírósági keresetet indíthat béréért német bíróság előtt, akkor is, ha munkáltatója székhelye külföldön van! Ha bérének kifizetésekor rendellenességekre kerül sor, kérjen még Németországból való elutazása előtt időben segítséget egy tanácsadó irodában vagy az IG-BAU-nál (Építőipari Szakszervezet).



## **Korrekt kiküldetés?**

Hogy ténylegesen korrekt kiküldetésről van-e szó, kérdéses, ha

- Ön nincs érvényes A1-es igazolás birtokában.
- Ön Németországban jelentkezett egy építkezésen munkavállalásra és ott vették fel.
- Az Ön cége a származási országban nem tevékenykedik (postafiókcég).

Ha kétségei vannak, forduljon tanácsért egy tanácsadó irodához vagy a szakszervezethez.

## **Faire Mobilität**

### **Tanácsadó iroda munkavállalók számára Közép- és Kelet-Európából**

[www.faire-mobilitaet.de](http://www.faire-mobilitaet.de)

#### **Tanácsadó iroda Faire Mobilität Berlin**

Telefon: +49 30 21 01 64 37 (német | lengyel)

[berlin@faire-mobilitaet.de](mailto:berlin@faire-mobilitaet.de)

#### **Tanácsadó iroda Faire Mobilität Dortmund**

Telefon: +49 231 54 50 79 82 (német | angol | magyar)

Telefon: +49 231 18 99 98 59 (német | angol | bolgár)

Telefon: +49 231 18 99 86 97 (német | angol | lengyel)

Telefon: +49 231 18 99 86 52 (német | angol | román)

[dortmund@faire-mobilitaet.de](mailto:dortmund@faire-mobilitaet.de)

#### **Tanácsadó iroda Faire Mobilität Frankfurt am Main**

Telefon: +49 69 27 29 75 67 (német | angol | román)

Telefon: +49 69 27 29 75 66 (német | angol | lengyel)

Telefon: +49 69 15 34 52 31 (német | angol | bolgár)

[frankfurt@faire-mobilitaet.de](mailto:frankfurt@faire-mobilitaet.de)

#### **Tanácsadó iroda Faire Mobilität Kiel**

Telefon: +49 431 51 95 16 67 (német | angol | lengyel)

Telefon: +49 431 51 95 16 68 (német | angol | román)

[nord@faire-mobilitaet.de](mailto:nord@faire-mobilitaet.de)

### **Tanácsadó iroda Faire Mobilität Mannheim**

Telefon: +49 621 15 04 70 14 (német | angol | bolgár)

Telefon: +49 711 12 09 34 12 (német | angol | horvát | szerb)

[mannheim@faire-mobilitaet.de](mailto:mannheim@faire-mobilitaet.de)

### **Tanácsadó iroda Faire Mobilität München**

Telefon: +49 89 51 39 90 18 (német | bolgár)

Telefon: +49 89 51 24 27 72 (német | angol | román)

[muenchen@faire-mobilitaet.de](mailto:muenchen@faire-mobilitaet.de)

### **Tanácsadó iroda Faire Mobilität Oldenburg**

Telefon: +49 441 924 90 19 (német | angol | román)

Telefon: +49 441 924 90 12 (német | angol | lengyel)

[oldenburg@faire-mobilitaet.de](mailto:oldenburg@faire-mobilitaet.de)

### **Tanácsadó iroda Faire Mobilität Stuttgart**

Telefon: +49 711 12 09 36 35 (német | lengyel)

Telefon: +49 711 12 09 36 36 (német | angol | cseh)

[stuttgart@faire-mobilitaet.de](mailto:stuttgart@faire-mobilitaet.de)

## IG Bauen-Agrar-Umwelt

Olof-Palme-Str. 19

60439 Frankfurt am Main

Telefon: +49 69 95 73 70

Fax: +49 69 95 73 78 00

[www.igbau.de](http://www.igbau.de)

A projekt, amelynek felelőse a DGB Szövetségi Vezetősége (Német Szakszervezeti Szövetség országos vezetősége) az alábbi projektpartnerekkel együtt valósul meg: bfw – Unternehmen für Bildung, Europäischer Verein für Wanderarbeiterfragen (EVW), PCG-PROJECT CONSULT GmbH és a DGB-Bildungswerk BUND.

A BMAS és a BMWi támogatásával



Bundesministerium  
für Arbeit und Soziales



Bundesministerium  
für Wirtschaft  
und Energie

aufgrund eines Beschlusses  
des Deutschen Bundestages